

L'extrait de compte électronique MT940 et MT942 (Intraday)

Cas commerciaux et codes de texte comptable pour les comptes gérés chez PostFinance

PostFinance met à votre disposition l'extrait de compte électronique MT940 et MT942 (Intraday) pour les comptes gérés dans notre établissement. Les éléments suivants notamment sont utiles au traitement automatisé des données comptables dans votre système de comptabilité:

- cas commerciaux EPC (Extended Product Code),
- codes de texte comptable EPC (Extended Product Code),
- code déclencheur 61

Vous trouverez en annexe de plus amples informations sur l'utilisation de ces éléments chez PostFinance.

Cas commerciaux EPC

Code	deutsch	english	français	italiano
1000–1500	Zahlungsverkehr	Payment transactions	Trafic des paiements	Traffico dei pagamenti
1501–1999	Check	Check	Chèque	Assegno
2000–2999	Wertschriften	Securities	Titres	Titoli
3000–3299	Treasury / Geldmarkt	Treasury / money market	Treasury / marché monétaire	Treasury / mercato monetario
3300–3599	Treasury / Devisen	Treasury / foreign exchange	Treasury / devises	Treasury / divise
3600–3999	Treasury / Edelmetall	Treasury / precious metal	Treasury / métal précieux	Treasury / metalli preziosi
4000–4999	Kreditgeschäft	Credit business	Affaires de crédit	Operazioni di credito
5000–5999	Hypotheken	Mortgages	Hypothèques	Ipoteche
6000–6999	Schalter	Counter	Guichet	Sportello
7000–7999	Div. Gebühren / Kommissionen	Various charges / commissions	Cotisations / commissions diverses	Diverse tasse / commissioni
8000–8999	Diverses	Miscellaneous	Divers	Varie

Codes de texte comptable EPC

Ce code de texte comptable à quatre positions figure dans le champ 86 du MT940 et MT942.

EPC	Désignation en allemand	Désignation en anglais	Désignation en français	Désignation en italien
1000	Übertrag	Transfer	Transfert	Trasferimento
1002	Dauerauftrag	Permanent order	Ordre permanent	Ordine permanente
1004	EZAG / SWIFT / EDIFACT	Order EPO / SWIFT / EDIFACT	Ordre OPAE / SWIFT / EDIFACT	Ordine OPAE / SWIFT / EDIFACT
1007	PC-Eingang	Postal remittance	Versement postal	Versamento postale
1009	SIC	SIC	SIC	SIC
1014	Telefonischer Auftrag	Payment order by phone	Ordre de paiement tél.	Ordine di pagamento tel.
1017	Vergütungen	Payments	Bonifications	Bonifici
1018	Einzelzahlung E-Finance	Payment e-finance	Ordre isolé e-finance	Pagamento isolato e-finance
1020	Zahlungsauftrag	Payment order	Ordre de paiement	Ordine di pagamento
1024	Sammelgutschrift QR-IBAN / SCOR	QR-IBAN / SCOR collective credit	Crédit collectif QR-IBAN / SCOR	Accredito collettivo QR-IBAN / SCOR
1025	CH-DD-Lastschrift / SEPA Direct Debit (Widerruf)	Payment CH-DD Direct Debit / SEPA Direct Debit (revocation)	Bonification Prélèvement CH-DD / SEPA Direct Debit (révocation)	Bonifico Addebito diretto CH-DD / SEPA Direct Debit (contestazione)
1026	Zahlungseingang CH-DD-Lastschrift	Receivings CH-DD Direct Debit	Rentrée Prélèvement CH-DD	Entrata Addebito diretto CH-DD
1029	Mutation Dauerauftrag	Update of standing order	Mutation ordre permanent	Mutazione ordine permanente
1030	Spesen Sonderaufwand ZV	Charges re: PO specific costs	Frais dépenses extraordinaires TP	Spese straordinarie ZV
1040	Summenbuchung Einzelbelege Gutschrift	Collective list of single slips receipts credit	Comptabilisation collective justificatifs isolés credits	Contabilizzazione lista dei singoli documenti accrediti
1041	Summenbuchung Einzelbelege Lastschrift	Collective list of single slips receipts debit	Comptabilisation collective justificatifs isolés debit	Contabilizzazione lista dei singoli documenti addebiti
1050	Liquiditätsausgleich Gutschrift	Equalisation of liquidity credit	Compensation des liquidités crédit	Compensazione della liquidità accredito
1051	Liquiditätsausgleich Lastschrift	Equalisation of liquidity debit	Compensation des liquidités débit	Compensazione della liquidità addebito
1400	Sammellastschrift ASR	Collective debit OSR	Débit collectif BPR	Addebito collettivo PPR
1401	E-Commerce Lastschrift	E-Commerce debit	Débit E-Commerce	Addebito E-Commerce
1402	E-Commerce Gutschrift	E-Commerce credit	Crédit E-Commerce	Accredito E-Commerce
1403	EFT/POS Gutschrift	EFT/POS credit	Crédit EFT/POS	Accredito EFT/POS
1404	SWIFT-Auftrag	SWIFT order	Ordre SWIFT	Ordino SWIFT
1502	Bankcheck (trans.kostenpflichtig)	Bank check (with trans. costs)	Chèque bancaire (soumis à frais tr.)	Assegno banc. (sogg. a spese d. tr.)
1504	Checkbelastung	Check debit	Débit de chèque	Addebito assegno
1505	Check-Retouren	Check return	Retour de chèque	Rimessa di assegni di ritorno
1506	Checkrimesse Eingang vorbehalten	Check rem. under usual reserve	Remise de chèques sauf bonne fin	Rimessa di assegni salvo buon fine

EPC	Désignation en allemand	Désignation en anglais	Désignation en français	Désignation en italien
1511	Postcheck	Postal check	Chèque postal	Assegno postale
1514	Traveller-Checks	Travelers checks	Chèques de voyage	Assegni turistici
1520	Western Union Zahlung E-Finance	Western Union Payment e-finance	Paiement Western Union e-finance	Pagamento Western Union e-finance
1521	Gutschrift aus Barauszahlungsbelegen	Credit of titles of payment in cash	Crédit de titres de paiement en espèces	Accredito di titoli di pagamento in contanti
1522	Zahlungsanweisung	Cash-Outpayment order	Mandat de paiement	Mandato di pagamento
2008	Ausgabe Fondsanteile	Issue of fund units	Emission parts de fonds	Emissione di parti di fondi
2010	Barausschüttung	Distribution in cash	Distribution en espèces	Distribuzione in contanti
2019	Depotausgang	Custody account withdrawal	Sortie de dépôt	Uscita di deposito
2037	Kapitalmarkttransaktion	Capital market transaction	Transaction sur le marché de capital	Transazione sul mercato dei capitali
2063	Rücknahme Fondsanteile	Redemption of fund units	Rachat parts de fonds	Riscatto di parti di fondi
2071	Titelumlagerung	Securities transfer	Transfert de titres	Trasferimento di titoli
3026	Geldmarkt	Money market	Marché monétaire	Mercato monetario
3043	Übertrag Cash Management	Cash management transfer	Transfert cash management	Trasferimento cash management
3300	Devisen	Foreign exchange	Devises	Divise
4027	Management Fee / Kommissionen	Management fee / commissions	Management fee / commissions	Management fee / commissioni
5000	Amortisation	Amortization	Amortissement	Ammortamento
5003	Auszahlung Hypothek	Mortgage payment	Paiement hypothèque	Pagamento ipoteca
5004	Gebühren	Charges	Taxes	Diritti
5009	Vorfälligkeitsentschädigung	Compensation for early termination	Indemnité pour exigibilité anticipée	Indennità per scadenza anticipata
5010	Zinsen Hypothek	Mortgage interest	Intérêts hypothécaires	Interessi ipoteca
6003	Bezug	Cash withdrawal	Prélèvement	Prelevamento
6019	Einzahlung Schalter	Cash deposit counter	Versement au guichet	Versamento allo sportello
6020	Entladung CASH	Empty CASH	Décharger Cash	Scaricamento Cash
6024	Ladung CASH	Load CASH	Charger Cash	Caricamento Cash
6025	PostFinance Card Bezug Inland	PostFinance Card withdrawal domestic	Prélèvement PostFinance Card (service intérieur)	Prelevamento PostFinance Card (in Svizzera)
6028	PostFinance Card Int.	PostFinance Card withdrawal international	Prélèvement PostFinance Card (international)	Prelevamento PostFinance Card (internazionale)
6200	Warenrückgabe	Returned goods	Retour de marchandise	Merci in reintroduzione
7006	Kontoführungsgebühr	Account Management fee	Frais de gestion du compte	Diritti tenuta del conto
7011	Mahngebühr	Reminder charge	Frais de rappel	Spesa di sollecito
7013	Spesen und Gebühren	Expenses and charges	Frais et taxes	Spese e diritti
7200	QR-Rechnung am Schalter (Gebühr)	Cash inpayment QR Bill (fee)	Versement en numéraire facture QR (frais)	Versamento in contanti fattura QR (spese)

EPC	Désignation en allemand	Désignation en anglais	Désignation en français	Désignation en italien
7203	ZA (Gebühr)	Cash Outpayment Order (fee)	Mandat de paiement (frais)	Mandata di pagamento (spese)
7204	ASR (Gebühr)	OSR (fee)	BPR (frais)	PPR (spese)
7205	Jahresgebühr PostFinance Card	PostFinance Card (one year fee)	PostFinance Card (frais annuels)	PostFinance Card (spese annuali)
7206	Nachforschungen ESR (Gebühr)	Researches ISR (fee)	Recherches BVR (frais)	Ricerche PVR (spese)
7207	Preis Western Union in E-Finance	Western Union e-finance (fee)	Western Union e-finance (frais)	Western Union e-finance (spese)
7208	Preis zusätzliche Avisierung GK	For additional notification (fee)	Pour notification supplémentaire (frais)	Per avvisi supplementari (spese)
7209	Preis Settlement	For settlement (fee)	Pour settlement (frais)	Per settlement (spese)
7210	Preis EFTPOS Warenbezüge	EFTPOS Purchases (fee)	EFTPOS achats de merchandise (frais)	EFTPOS acquisti di merce (spese)
7211	Preis EFTPOS sonstige	EFTPOS other (fee)	EFTPOS autre (frais)	EFTPOS altro (spese)
7212	Preis Dateneinlieferung GK	Incoming data delivery (fee)	Entrée des données (frais)	Inoltro di dati (spese)
7213	Preis Datenauslieferung GK	Outgoing data delivery (fee)	Sortie des données (frais)	Trasmissione di dati (spese)
7214	Preis für Gut- und Lastschriftanzeigen	Separate credit and debit notification (fee)	Avis de crédit / débit séparés	Avviso di accredito / addebito separati
7215	Preis Mobile Payment	Mobile Payment (fee)	Mobile Payment (frais)	Mobile Payment (spese)
7216	Nachbearbeitung / Rejectbehandlung (Gebühr)	Re-Processing / rejects (fee)	Traitement ultérieur / rejets (frais)	Trattamento / rigetti (spese)
8011	Habenzins	Credit interest	Intérêt créancier	Interesse creditore
8013	Kündigung	Notice of termination	Dénonciation	Disdetta
8020	Sollzins	Debit interest	Intérêt débiteur	Interesse debitore
8027	Übertr. Saldo d. Abschlussbuchungen	Transfer balance of closing entries	Transfert solde écrit. de bouclément	Trapasso saldo reg. di chiusura
8033	Übertrag Sollzins	Transfer debit interest	Transfert intérêt débiteur	Trapasso interesse debitore
8035	Übertrag Verrechnungssteuer	Transfer withholding tax	Transfert impôt anticipé	Trapasso imposta preventiva
8039	Verrechnungssteuer	Withholding tax	Impôt anticipé	Imposta preventiva
8998	Gutschrift	Credit	Crédit	Accredito
8999	Belastung	Debit	Débit	Addebito

Code déclencheur

Les détails concernant les cas commerciaux sont signalés par le code déclencheur principal 61 «Freetext».

Exemple d'un extrait de compte électronique MT940 avec codes de texte comptable

:20:2009070915031372

:25:CH0309000000250090342

:28C:133/1

:60F:C090708CHF70365,8

:61:0907090709C6236,6FMSC01649//NONREF

20090708001032001035607000000111

:86:1024?61 CREDIT COLLECTIF POUR COMPE: CH5130000001250090342 TRAITEMENT

DU 12.09.2022 COLIS ID: 220912CH00000123

:61:0907090709C136,FMSC01649//NONREF

20090708001032001061710000000111

:86:1024?61 CREDIT COLLECTIF POUR COMPE: CH5130000001250090342 TRAITEMENT

DU 12.09.2022 COLIS ID: 220912CH00000123

:61:0907090709D70143,35FMSC00053//NONREF

20090708004005565360001000000001

:86:1004?61 OPAE NUMERO ORDRE GROUPE 8 NUMERO E-FINANCE 123456789

:61:0907090709D145,1FMSC00053//NONREF

20090708004005565290001000000001

:86:1004?61 OPAE NUMERO ORDRE GROUPE 7 NUMERO E-FINANCE 123456789

:62F:C090709CHF6449,95

1004/1024 Champ 86: code de texte comptable EPC clair

61 Champ 86: code déclencheur principal précédant les détails comptables

Exemple d'extrait Intraday MT942 avec codes de texte comptable

:20:2012031912004912
:25:CH0309000000250090342
:28C:79/1
:34F:CHFD0,
:34F:CHFC0,
:13D:1203191200+0100
:61:1203160316D9,9FMSC00437//NONREF
20120216009554190703114000541532
86:6024?61CHARGEMENT CASH DU 16.02.2012 NUMEROS DE CARTE 11223344
:61:1202160316D9,9FMSC00425//NONREF
20120216009554190703114001126732
:86:6025?61ACHAT/PRESTATION DU 16.02.2012 NUMEROS DE CARTE 11223344
:61:1202160316D9,9FMSC00425//NONREF
20120216009554190703114001711932
:86:6025?61ACHAT/PRESTATION DU 16.02.2012 NUMEROS DE CARTE 11223344
:61:1202160316D9,9FMSC00425//NONREF
20120216009554190703114002297132
:86:6025?61ACHAT/PRESTATION DU 16.02.2012 NUMEROS DE CARTE 11223344
:61:1203190319C122,1FMSC01649//NONREF
20120316001032001051376000000111
:86:1024?61CREDIT COLLECTIF POUR COMPE: CH5130000001250090342 TRAITEMENT
DU 12.09.2022 COLIS ID: 220912CH00000123
:61:1203190319C5,5FMSC01649//NONREF
20120316001032001067902000000111
:86:1024?61CREDIT COLLECTIF POUR COMPE: CH5130000001250090342 TRAITEMENT
DU 12.09.2022 COLIS ID: 220912CH00000123
:90D:4CHF39,6
:90C:2CHF127,6

6024/6025/1024 Champ 86: code de texte comptable EPC clair

61 Champ 86: code déclencheur principal précédant les détails comptables